

ด่วนที่สุด

ที่ พณ 0603/ 1719



กระทรวงพาณิชย์

44/100 ถนนนนทบุรี 1

ตำบลบางกระสอ อำเภอเมือง

นนทบุรี 11000

4 พฤษภาคม 2550

เรื่อง การยอมรับว่าเวียดนามมีระบบเศรษฐกิจแบบกลไกตลาดภายใต้ WTO

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย จดหมายรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการค้าของเวียดนามถึงรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

ด้วยเวียดนามได้ขอให้ไทยสนับสนุนการออก Joint Statement ของอาเซียน เพื่อยอมรับสถานะระบบเศรษฐกิจแบบกลไกตลาดของเวียดนาม ในการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียนอย่างไม่เป็นทางการ ครั้งที่ 13 ณ ประเทศบรูไนดารุสซาลาม เมื่อวันที่ 3 พฤษภาคม 2550 รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในการเข้าเป็นสมาชิก WTO ของเวียดนาม เวียดนามถูกถือว่าเป็นประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจที่ไม่ใช่กลไกตลาด (Non-Market Economy: NME) ทำให้ประเทศสมาชิก WTO สามารถใช้มาตรการตอบโต้การทุ่มตลาด และมาตรการตอบโต้การอุดหนุนกับเวียดนามได้ง่ายกว่าการใช้มาตรการฯ กับประเทศสมาชิกอื่นที่มีระบบเศรษฐกิจแบบกลไกตลาด (Market Economy Status: MES) จนถึงปี พ.ศ. 2561 ตัวอย่างของประเทศที่มีระบบเศรษฐกิจที่ไม่ใช่กลไกตลาด ใน WTO ได้แก่ จีนและเวียดนาม แต่อาเซียนได้ประกาศยอมรับให้จีนเป็นประเทศที่มีสถานะทางเศรษฐกิจแบบกลไกตลาด เมื่อปี พ.ศ. 2547

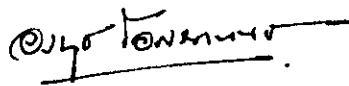
ล่าสุด เวียดนามได้ขอให้ประเทศสมาชิกอาเซียน รวมทั้งไทย ยอมรับว่าเวียดนามเป็นประเทศที่มีสถานะทางเศรษฐกิจแบบกลไกตลาด และยอมที่จะไม่ใช้มาตรการตอบโต้การทุ่มตลาด และมาตรการตอบโต้การอุดหนุนแบบพิเศษกับเวียดนาม รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

กระทรวงพาณิชย์พิจารณาแล้ว เห็นว่า ไทยควรยอมรับว่าเวียดนามมีระบบเศรษฐกิจแบบ
กลไกตลาด เพราะแม้จะทำให้ไม่สามารถใช้มาตรการตอบโต้การทุ่มตลาด และมาตรการตอบโต้การ
อุดหนุนแบบพิเศษกับเวียดนาม แต่ก็ยังสามารถใช้มาตรการตอบโต้การทุ่มตลาด และมาตรการตอบโต้
การอุดหนุนแบบปกติได้ ประกอบกับสมาชิกอาเซียนอื่นๆ ได้ประกาศยอมรับข้อเรียกร้องของเวียดนามแล้ว
อีกทั้งไทยและอาเซียนได้ยอมรับให้จีนเป็นประเทศที่มีสถานะทางเศรษฐกิจแบบกลไกตลาด จึงเห็นว่าไทย
ในฐานะสมาชิกอาเซียนก็ควรที่จะยอมรับให้เวียดนามเป็นประเทศที่มีสถานะทางเศรษฐกิจแบบกลไกตลาดได้
ทั้งนี้เพื่อความสัมพันธ์อันดีระหว่างสองประเทศ

อย่างไรก็ตาม เนื่องจากกรณีที่ไทยจะยอมรับข้อเรียกร้องของเวียดนาม ถือเป็นการละเมิดสิทธิ
พิเศษภายใต้ WTO กระทรวงพาณิชย์ จึงเห็นควรขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา นำเรื่องนี้เสนอคณะรัฐมนตรี พิจารณาให้ความเห็นชอบให้
ไทยยอมรับว่าเวียดนามมีระบบเศรษฐกิจแบบกลไกตลาด และไทยจะไม่ใช้มาตรการตอบโต้การทุ่มตลาด
และมาตรการตอบโต้การอุดหนุนแบบพิเศษกับเวียดนาม

ขอแสดงความนับถือ



(นางอรนุช โอสถานนท์)

รัฐมนตรีช่วยว่าการฯ รักษาการแทน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

สำนักเจรจาการค้าพหุภาคี

โทร. 0 2507 7490

โทรสาร 0 2547 5625



MINISTRY OF TRADE
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Hà Nội, 23th April 2007

Distinguished AEM Colleagues

V/v: Recognizing the full market economy status of Viet Nam

With active supports of ASEAN Member Countries, Viet Nam has officially become a Member of the World Trade Organization (WTO) since 11th January 2007. Once again, on behalf of the Government of Viet Nam, I would like to express sincere thanks for valuable support that ASEAN Member Countries and Your Excellency in particular have extended to us in the process of negotiation for WTO membership.

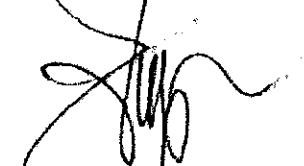
Our official accession to the WTO with comprehensive commitments and full compliance to trade liberalization principles of this organization have proved the full market status of the economy in Viet Nam. However, as Your Excellency may have known, some WTO members purposely insisted on out-dated approach through irrational requests and refusing market economy status of Viet Nam, as they did to People's Republic of China. That is a clear evidence of the so-call "double standard" which has been existing now in WTO accession negotiations.

On the occasion of the 13th AEM Retreat in Brunei, 3 May 2007, I would like to propose ASEAN Member Countries to officially recognize full market economy status of Viet Nam and agree not to apply Paragraph 255 of the Report of the Working Party on the Accession of Viet Nam into the WTO, in trade relation with Viet Nam. I am confident that our active participation and contribution in trade liberalization, economic cooperation schemes of ASEAN since our joining in 1995 now have confirmed market economy status in Viet Nam. Also, I strongly believe that the above proposal deserves supports from Your Excellency since it is consistent with ASEAN's position as reflected in our decision to recognize market economy status of China in 2004.

I am looking forward to receiving Your Excellency's positive responses in Brunei and hope that Your Excellency will instruct Senior Economic Officials (SEOM) to work on appropriate expression of our decision in the Media Statement and Official Report of the AEM Retreat Meeting.

I thank you very much for your cooperation

Truong Dinh Tuyen
Minister of Trade
VIET NAM



Please see attached Distribution List

LIST OF AEM MINISTERS

1. **H.E. Mr. Lim Jock Seng**
Second Minister of Foreign Affairs and Trade
International Convention Centre
Berakas BB3910
Brunei Darussalam
Tel: +673 238 3374, Fax: +673 238 4099
2. **H.E. Mr. Cham Prasidh**
Senior Minister and Minister of Commerce
Ministry of Commerce
20 A-B Preah Norodom Blvd.
Phnom Penh
Kingdom of Cambodia
Tel: 85523-426396, Fax: 85523-213288
3. **H.E. Madam Mari Elka Pangestu**
Minister of Trade
Ministry of Trade
Jl. M.J. Ridwan Rais No.5
Jakarta, Indonesia
Tel: 6221 3848667, Fax: 6221 3846106
4. **H.E. Dr. Nam Viyaketh**
Minister of Industry and Commerce
Ministry of Industry and Commerce
Phonesay Road, Vientiane
Lao PDR
Tel: 85621-413 002, Fax: 85621 415932
5. **H.E. Dato' Seri Rafidah Aziz**
Minister of International Trade and Industry
Ministry of International Trade and Industry
14th Floor 10 Government Offices Complex
Jalan Duta, 50622 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: 603 6201 8650, Fax: 603 6203 1301
6. **H.E. U. Soe Tha**
Ministry of National Planning and Economic
Development
Myanmar
Fax: 951 254961
7. **H.E. Mr. Peter B. Favila**
Secretary of Trade and Industry
Department of Trade and Industry
Philippines
Fax: 632 7513258, 7513262
8. **H.E. Mr. Lim Hng Kiang**
Minister for Trade and Industry
Ministry of Trade and Industry
100 High Street #09-01, The Treasury
Singapore 179434
Fax: 65 63347113
9. **H.E. Mr. Krirk-Krai Jirapaet**
Minister of Commerce
Ministry of Commerce
Bangkrasor, Amphor Muang, Nonthaburi 11000
Thailand
Fax: 662-547-5650
10. **H.E. Mr. Ong Keng Yong**
Secretary-General of ASEAN.
ASEAN Secretariat
70A Jl Sisingamangaraja
Jakarta 12110, Indonesia
Fax: 6221 739 8234